בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas Naso

Compilado de las enseñanzas de

Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

Por

Rabbi Shmuel Mendelsohn

Traducido y editado por
Rabbi Yochanan Salazar Loewe

North Miami Beach, FL

Un Proyecto de

Vaad L'Hafotzas Sijos

Derechos reservados 2021©

Un Bosquejo de la Explicación del Rebbe sobre Rashi

Parshas Naso

Likutei Sijos Volumen 13, Paginas 20 – 23
Rashi en Sus propias Palabras

במדבר ז', פ"ט: וּבְבֹא מֹשֶׁה גו' לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל מְדַבֵּר אֵלָיו גו' וַיְדַבֵּר אֵלָיו:

רש"י ד"ה וידבר אליו: למעט את אהרן מן הדברות:

רש"י ד"ה וישמע את הקול: יכול קול נמוך, תלמוד לומר את הקול, הוא הקול שנדבר עמו בסיני, וכשמגיע לפתח היה נפסק, ולא היה יוצא חוץ לאהל:

Bamidbar 7:89: Cuando Moshe venia ... para hablar con ÉL, el oía la voz hablándole ... y ÉL hablo con él.

Rashi encabezado: EL hablo con el: (el verso especifica que Hashem hablo con Moshe) para excluir a Aharon de los dichos (Divinos).

Rashi encabezado: el oía la voz: Podría pensar que era un murmullo. Por ello, la Torah dice, "la voz" – la misma voz que hablo con él en Sinaí. Pero, cuando la voz llegaba a la entrada, paraba y no salía del Mishkan.

Sinopsis

En la porción de esta semana, Naso, se nos dice que Hashem hablo a Moshe durante el su tiempo en el desierto. La Torah dice[1] que "Cuando Moshe venia ... para hablar con ÉL, él oía la voz hablándole ... y ÉL hablo con él...". Comentando sobre las palabras "y ÉL hablo con él", Rashi explica que allí dice "con él" para excluir a Aharon de los dichos (Divinos). En otras palabras, aunque Aharon tambien estaba presente en el Mishkan, el no escucho las palabras de Hashem. A continuación, Rashi comenta sobre las palabras, "él oía la voz" y explica que, "Podría pensar que era un murmullo. Por ello, la Torah dice, 'la voz' – la misma voz que hablo con él en Sinaí. Pero, cuando la voz llegaba a la entrada, paraba y no salía del Mishkan".

¿Por qué podríamos pensar que la voz de Hashem era un murmullo? ¿Por qué no pensar que la voz era una voz normal? Aún más, ¿Por qué Rashi explica primero "y ÉL hablo con él", lo cual está al final del verso, y luego explica "el oía la voz," lo cual está en medio del verso?

La explicación es que, una vez que sabemos que *solo* Moshe oía la voz Divina, podríamos pensar que Hashem le hablaba en un murmullo para prevenir que Aharon escuchara. Si ese es el caso, ¿cómo es

1. Esta Parsha, Bamidbar 7:89.

que Moshe lo escuchaba? Sabemos que Moshe era extremadamente poderoso; puede ser que sus sentidos eran más desarrollados que una persona normal. Esto explicaría como el podía escuchar la voz Divina y no Aharon, sin embargo, esto nos presenta con un dilema diferente. Siendo que, en el medio del verso, dice " él oía la voz", vemos que no podía haber sido un murmullo. *La* voz se refiere a una *voz* específica, o sea la gran voz que Moshe oyó en Sinaí. Por ende, vemos que milagrosamente, aun cuando era una voz resonante, Aharon no la podía escuchar. Sabemos tambien, que había un milagro adicional, cuando la voz alcanzaba la entrada del Mishkan paraba, lo que significaba que Moshe tenía que entrar al Mishkan para escuchar la voz.

Analisis de Rashi

La porción de esta semana, Naso, concluye diciéndonos como Hashem hablaba con Moshe. Recibimos la Torah en Shavuos, pero Di-s continúo ensenando y elucidando la ley a traves de los años en el desierto; ÉL lo hacía a traves de hablar con Moshe en el Mishkan. La Torah relata que " Cuando Moshe venia ... para hablar con ÉL, él oía la voz hablándole ... y ÉL hablo con él...". Rashi comenta sobre las palabras " y ÉL hablo con él", diciendo: "Estas palabras"…" para excluir a Aharon de los dichos (Divinos)". Parecería que la razón por la cual Rashi explica las palabras "y ÉL hablo con él" es porque el mismo verso ya había dicho "hablando con él". Las palabras "y ÉL hablo con él" aparentemente son redundantes. Por ello, Rashi explica que estas palabras vienen a ensenarnos que, no obstante, la proximidad de Aharon, quien servía en el Mishkan, solo Moshe escuchaba la voz de Hashem.

A continuación, Rashi explica las palabras "él oía la voz". Él dice "Podría pensar que era un murmullo. Por ello, la Torah dice, "la voz" – la misma voz que hablo con él en Sinaí. Pero, cuando la voz llegaba a la entrada, paraba y no salía del Mishkan". ¿Por qué Rashi encuentra necesario explicar las palabras "él oía la voz"? Aparentemente es porque las palabras "*la voz*" se refieren a una voz específica, la voz que hablo a Moshe en Sinaí. Esa voz fue singular; ¡varios millones de personas la oyeron[2]!

Dificultades en Entender a Rashi

El verso primero dice "escuchaba la voz hablándole", y luego al final del verso dice "y ÉL hablo con él". ¿Por qué Rashi explica las palabras del verso en desorden, primero explicando "y ÉL hablo con él", y luego explicando "él oía la voz "?

2. En particular basado en lo que ya Rashi enseno (Parshas Yisro, Shemos 20:2) que "voces venían de las cuatro direcciones y del cielo y la tierra". Ver tambien Rashi (Ibid, ibid. 19:19) que, "cuando Moshe hablaba los 'Diez Mandamientos' a los judíos … El Santo Bendito Sea, lo ayudaba para que su voz sea fuerte y audible". Ver tambien Parshas Va'esjanan, Devarim 5:19.

Rashi dice "Podría pensar que era un murmullo", antes de deducir que era la misma voz que hablo con Moshe en Sinaí. ¿Porque podríamos pensar que Hashem hablo en un murmullo en vez de una voz normal? Mas aun, una vez que Rashi deduce que era l misma voz que hablo en Sinaí, todo lo que necesita decirnos es que "era la misma voz que hablo con él en Sinaí". ¿Por qué Rashi necesita adherir las palabras "pero, cuando la voz llegaba a la entrada, paraba y no salía del Mishkan ..."? Este parece ser otro milagro que ¡no es pertinente a su explicación aquí!

Tambien debemos entender ¿por qué Rashi incluye en su encabezado "*el oía* la voz"? El solo parece estar explicando las palabras "*la* voz". Sabemos cuan preciso es Rashi con sus palabras; esto es tambien cierto en referencia a las palabras que cita como encabezado a sus comentarios. Rashi es cuidadoso de citar sola las palabras que el esta comentando. Parece ser que aquí el esta comentando solo sobre las palabras "la voz", y nos dice que era la misma voz que habla en Sinaí.

La Explicacion

Después que Rashi explica que las palabras en la Torah " y EL hablo con él" (i.e., que Di-s hablo con Moshe) vienen a, "excluir a Aharon de los dichos (Divinos)", se crea una pregunta. Siendo el "Kohen Gadol – Sumo Sacerdote", Aharon pasaba mucho tiempo en el Mishkan. Si Aharon estába en el Mishkan, ¿cómo es que el no escucho la voz de Hashem? Esto podría llevarnos a asumir que Di-s hablo en un murmullo. Si la voz era un murmullo, ¿cómo es que Moshe podía oírla y no Aharon? Sabemos que Moshe poseía una gran fuerza. Moshe llego a Midian y vio a las hijas de Yisro sacando agua del pozo para llenar sus jarras y poder dar de beber a sus ovejas; los otros pastores locales vinieron y las ahuyentaron. La Torah entonces narra que[3] "Moshe se levantó las rescato y dio de beber a sus ovejas". Siendo así, podríamos pensar que todos sus sentidos eran super desarrollados. Por ende, él podía escuchar le murmullo Divino, mientras que Aharon no. O sea, podríamos pensar que la Torah dice que " él oía la voz", porque era muy baja (un susurro) para que Aharon la escuchara.

Esta es la razón por la cual, solo después de explicar que, Aharon no podía escuchar la voz de Hashem y que solo Moshe podía hacerlo, es que Rashi ve la necesidad de explicar "*la* voz". Lo que Moshe oyó fue la misma, unica voz que oyó en Sinaí. Es por eso que el hecho que, solo el podía oírla y no Aharon, no podía ser debido a causas naturales. Las palabras "*la* voz" nos deja saber que, aunque era la misma resonante y fuerte voz que se oyó en el Monte Sinaí, solo Moshe la podía escuchar. Aharon tambien estába presente, aun así, milagrosamente él no podía escuchar su voz.

3. Parshas Shemos, Shemos 2:17.

Sin embargo, basado en esto, se presenta todavía otra pregunta. Si era la voz que se oyó en Sinaí, y era solo un milagro lo que prevenía que otros la oyeran, ¿porque Moshe necesitaba entrar al Mishkan para escuchar las palabras de Di-s? Moshe debía haber sido capaz de escuchar la estruendosa voz del Creador dondequiera que se él se encontraba. El mismo milagro que prevenía que Aharon la escuchara de adentro de la "Tienda de la reunión - Mishkan" hubiese prevenido que cualquiera la oyera.

Es por esta razón que Rashi estas palabras a su comentario: "Pero, cuando la voz llegaba a la entrada, paraba y no salía del Mishkan". Es decir, siguiendo las leyes de la naturaleza, la voz debía haberse extendido mucho más allá del Mishkan. Milagrosamente, paraba una vez que llegaba a la entrada del Mishkan. Es por ello que Moshe primero tenía que entrar en el Mishkan para escuchar las palabras de Torah de Hashem.

Una Lección más profunda sobre Rashi

Hashem no hace Milagros innecesariamente. ÉL creo el mundo bajo las leyes de la naturaleza y ÉL no cambia esas leyes, a no ser que, sea absolutamente necesario. Basado sobre esto, debemos entender ¿por qué Di-s causo que Su voz parara una vez que llegaba a la entrada del Mishkan?

Hashem creo el mundo de manera que pudiésemos tener libre albedrio (capacidad de escoger). Si Su voz se hubiese extendido contante y regularmente mas allá de los confines del Mishkan, no podríamos tener libre albedrio; con un mundo lleno de tal revelación Divina, ¿cómo podríamos escoger el transgredir la palabra de Hashem?

Adicionalmente, el Midrash nos ensena que [4] Hashem creo este mundo para tener una morada/habitación aquí[5] *abajo*. "Abajo" significa en un mundo el cual no siente la voz del todopoderoso en una manera revelada. En ves, *nuestro* servicio Divino debe atraer y revelar "Su voz". Esta es la idea de "una morada aquí abajo" que, aunque no sintamos la Divinidad en una manera revelada/manifiesta, transformemos todo este mundo en un Mishkan y un Santuario para ÉL.

Esto nos provee, a todos, con una gran lección en la vida. Uno no debe decir que se va a dedicar al servicio a Di-s solo adentro de "La tienda del encuentro-Mishkan", o sea la casa de estudio. Allí, uno puede unirse con la "voz Divina", ¿por qué preocuparse entonces con lo que sucede alrededor, en el mundo en general?

El concepto de "una morada" no es el permanecer en el Mishkan (o la sinagoga o la casa de estudio). Si no que, cada uno debemos tomar aquello que Hashem le dijo a Moshe en el Mishkan y llevarlo

4. Midrash Tanjuma, Bamidbar 16.

5. La idea de “una morada” es una analogía que ensena que la esencia de Di-s debe ser revelada. En *casa* yo soy mi verdadero ser. En otros lugares, soy cuidadoso de comportarme de manera apropiada.

a los confines del mundo físico. De esta manera, haremos del mundo entero una mora para Di-s Todopoderoso. Transformándolo completamente en un Mishkan, un Santuario para Di-s.

(Adaptado de una charla dada en Shabbos Parshas Naso 5725)

Para preguntas, subscripciones o dedicaciones nuestro correo es shmuel@rebbeteachesrashi.org.

Esperamos que hayan ganado leyendo, tanto como lo hicimos traduciendo y adaptando, esta charla.

Para dedicar una semana, un mes, o un año del

Rashi de la Semana hacer, click aqui.

Nos puede encontrar en **www.RebbeTeachesRashi.org**.

Nuestro blog lo puede encontrar aqui.

DEDICADO EN HONOR DEL

Lubavitcher Rebbe

* * *

EN HONOR DE

Los soldados de Tzivos Hashem **Chaim** y **Aiden Oded** שיחיו Morris

*

DEDICADO POR SUS PADRES

Rabbi & Sra. **Menachem M.** y **Chaya Mushka** שיחיו Morris

* * *

EN HONOR DE

Sra. **Esther** שתחי' Sharabani

*

DEDICADO POR SU HIJO

Sr. **Geri** שי' Bentov

מוקדש לזכות

כ''ק אדמו''ר נשיא דורנו מליובאוויטש

* * *

לזכות

חיילי "צבאות השם" **חיים ועדן עודד** שיחיו **מאריס**

*

נדפס ע''י הוריהם

הרה''ת ר' **מנחם מענדל וחי' מושקא** שיחיו **מאריס**

***

לזכות

מרת **אסתר** שתחי' **שרבני**

*

נדפס ע''י בנה

ר' **גרשון** שי' **בן טוב**